# Adel Keita

Freelance Translator

# Personal

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Name:* | **Adel Saleh Keita** |  |
| *DOB:* | 7/4/1960 |
| *Nationality:* | Egypt, Mali |

**Academic degree: B.Sc.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Ain Shams University.- Fac. of science , **Cairo-Egypt** | 1979-1984 | Bachelor in botany/chemistry |

**Career**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Freelance translator | Translator  | 2014 – to date  | Working for online translation websites (protranslate, Mars translations, Elite translation and others) and translation agencies |
| Saudi Maintenance Specialties Co., Riyadh, KSA | Translator | Sept. 2011 – Nov. 2013 | * Tech. and legal Translation (Arabic/English/French)
 |
| Al Matroody Est.**Riyadh, S. Arabia** | Translator  | June 2010- feb 2011 | * Technical translator/ interpreter
 |
| Freelance translator**UAE, Egypt, S. Arabia** | Translator | Apr 2010 - to date | * French, German, Arabic & English freelance translator
 |
| Angle Management Inc.**Manila, Philippines** | Business development mgr. | Mai.-Aug. 2009 | * Promoting the corporations’ recruitment activities
* Building a client database
* Develop new office practice and pooling technique
 |
| Alexander Language Institute **Cairo, Egypt** | French coach | Dec 08–Apr. 09 | * Coaching advanced French course for adults
 |
| Self employed**Cairo, Egypt** | Translator | Dec 08–Mar. 09 | * Various trilingual translation online assignments
 |
| Al Tamimi Legal firm**Riyadh, Saudi Arabia** | Executive Secretary | 2007- Dec 2008 | * Clerical support
* Arabic-English Interpreting
 |
| Saudi Maintenance Specialties Co., **Riyadh, KSA** | Translator | 1998 – Sept 2007 | * Tech. and legal Translation (Arabic/English/French)
* Publish training materials
* Tender documents processing
 |
| Ruler’s office, **Sharjah**-**UAE** | Legal assistant | Mar.-Dec. ‘97 | * Clerical (filing, speed typing, orrespondence)
* Legal text translation
* Legal Office liaison
 |
| Five Continents translation Office, **Ajman**-**UAE** | Translator | Aug. ’96-Jan. ‘97 | * General translation
* Typing
* Public relations & advertisement
 |
| Saudi maintenance specialties Co., **Riyadh**-**KSA** | GM personal assistant | 1990-‘96 | * Clerical tasks
* Travel arrangements
* correspondence
* Time keeping and report generation
 |
| Saudi Embassy, **Bamako**-**Mali** | Chargé d’affaires secretary | 1986-‘90 | * Correspondence and typing
* Translation & Interpretation (Arabic/French)
* Support consular services
* Meeting minutes recording
 |
| Egyptian Embassy, **Bamako, Mali** | SecretaryInterpreterProtocol off. | 1984-‘86 | * French translator-interpreter
* Welcoming embassy's invitees
* Ceremony & table arrangement
 |
| Khalid Islamic Institute, **Bamako**-**Mali** | Biology instructor | 1984 | * Introduction to biology course
* French-Arabic translation
 |

**Freelance employers:**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Agency** | **location** | **Since** |
| Al Rafidain for translation | Sharjah, UAE | 2009 to date |
| Al Salim for translation | Riyadh, Saudi Arabia | 2010 |
| Bohoor for translation  | Riyadh, Saudi Arabia | 2012 |
| Babel Cube | <https://www.babelcube.com/>  | 2019 |

**Published translation works**

|  |  |
| --- | --- |
| Genre: | Novel  |
| Title:  | Le journal du fils de Pacha - par [Riyad Al Kadi](https://www.babelcube.com/user/riyad-al-kadi) |
| Translated from>into: | Arabic > French |
| Seller website: | <https://www.barnesandnoble.com/w/le-journal-du-fils-de-pacha-riyad-al-kadi/1136585283?ean=2940163859740>  |
| Cover page: |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Genre: | Physics, astronomy |
| Title:  | Le Modèle de Vie après la Mort et les Paradis de l'au-delà- par Tahir Youssef Ali |
| Translated from>into: | English > French |
| Seller website: | <https://www.amazon.com/dp/B08TVZGGXN>  |
| Front page: |  |

**Language Pairs**

|  |
| --- |
| Arabic <> English , Arabic <> French , English <> French , German > Arabic |

**Used CAT Tools:**

* **Memsource - MateCat - SmartCat**

**Translation domains**

|  |
| --- |
| Academic, legal, finance, medical, religion, website localization. |

**Membership**

|  |
| --- |
| **ATN-APTS:** (listing no. 30591)   <https://www.arabtranslators.org/certified_members.aspx?search=ALL> **EGYTA:** accredited (listing no. 11086)  <https://www.egyta.com/>**ETLA:** assoc. member   [http://www.egytrans.org](http://www.egytrans.org/)  |

**Contact Details**

|  |  |
| --- | --- |
|  | **Adel Saleh Baba Lamine Keita** |
| Address:  | Cairo, EgyptMobile: 0020-1157843910 |
| Profile: | Proz.com | <https://www.proz.com/profile/886048>  |
| e-mail: | keitadel@gmail.com |